

**F.- AMAIA KULTUR ZENTROKO
ARETOE-TAN EMANIKO
ZERBITZUENGATIK**

**F.- POR SERVICIOS EN LAS SALAS DEL
CENTRO CULTURAL AMAIA**

TARIFA

TARIFA

1. Amaia Entzundegia alokatzea / Alquiler del Auditorio Amaia:

<p>1.1 Hitzaldi, zine, bideo proiektzio edo eskola-ekintzetarako alokatzea Alquiler para Conferencias, cine, proyecciones de video o actividades para centros escolares:</p> <p>1.1.a) Egun erdia/media jornada: 08:00-15:00/15:00-22:00 h. 1.1.b) Egun osoa/jornada completa: 08:00-22:00 h</p>	<p>408,00 € 816,00 €</p>
<p>1.2 Musika, antzerki, kontzertu, errezital edo antzeko ekintzetarako alokatzea Alquiler para actuaciones musicales, teatrales, conciertos, recitales o similares.</p> <p>Irabazi asmorik gabeko elkarte eta entitateak/ Asociaciones y entidades sin ánimo de lucro.</p> <p>1.2.a) Egun erdia/media jornada: 08:00-15:00/15:00-22:00 h. 1.2.b) Egun osoa/jornada completa: 08:00-22:00 h</p>	<p>816,00 € 1.224,00€</p>
<p>Musika eta antzerki-sustatzaile eta banatzaileentzat/ Promotoras y distribuidoras de música y teatro</p> <p>1.2.c) Egun osoa/jornada completa: 08:00-22:00 h</p>	<p>2.346,00€</p>

2.- Dantza Aretoa Alokatzeta / Alquiler Sala de Danzas:

2.1 20 ordu arteko erabileragatik, orduko / Por utilización hasta 20 horas, cada hora	59,45 €
2.2 20 eta 40 ordu bitartean erabiltzeagatik, orduko Por utilización a partir de 20 y hasta 40 horas, cada hora	50,65 €
2.3 40 eta 60 ordu bitartean erabiltzeagatik, orduko Por utilización a Partir de 40 y hasta 60 horas, cada hora	40,80 €
2.4 60 ordu baino gehiagoz erabiltzeagatik, orduko Por utilización a partir de 60 horas, cada hora	11,90 €

3. Hitzaldi Aretoa Alokatzeta / Alquiler Sala de Conferencias :

3.1 Ordu bat erabileragatik (gutxieneko prezioa bi orduz jarraian) Por hora de utilización, mínimo 2 horas continuadas	57,15€
3.2 Egun bateko erabileragatik / Por utilización de 1 día	408,00 €

**4. Amaia K.Z.-an antolatutako ikuskizunetarako sarrerak
Entradas a espectáculos organizados en el C.C. Amaia:**

4.1 Ikuskizun orokorrak / Espectáculos de carácter general:	
---	--

4.1.1. Sarrera orokorra / Entrada general	14,60 €
4.1.2. Sarrera hobaritua: langabezian daudenak, 14 urtetik beherakoak eta gazte-txartela dutenak / Entrada bonificada: desempleados, menores de 14 años y para poseedores de Carnet joven.	9,40 €
4.2 Haurren ikuskizunak:	
4.2.1. Sarrera orokorra / Entrada general	4,30 €
4.2.2. 14 urte baino gutxiago dutenen sarrera / Entrada de menores de 14 años	4,30 €
4.3 Izaera bereziko ikuskizunak, sarrerako	
Espectáculos de carácter especial, por entrada	
A modalitatea (9.001,00 euro<katxeta<15.000,00 euro)/	
Modalidad A (9.001,00 euros<cachet<15.000,00 euros)	
Sarrera orokorra / Entrada general	16,65 €
Sarrera hobaritua: langabezian daudenak, 14 urtetik beherakoak eta gazte-txartela dutenak / Entrada bonificada: desempleados, menores de 14 años y para poseedores de Carnet joven	12,50 €
B modalitatea (15.001,00 euro<katxeta<20.000,00 euro)/	
Modalidad B (15.001,00 euros<cachet<20.000,00 euros)	
Sarrera orokorra / Entrada general	20,75 €
Sarrera hobaritua: langabezian daudenak, 14 urtetik beherakoak eta gazte-txartela dutenak / Entrada bonificada: desempleados, menores de 14 años y para poseedores de Carnet joven	15,65 €
C modalitatea (20.001,00 euro<katxeta<25.000,00 euro)/	
Modalidad C (20.001,00 euros<cachet<25.000,00 euros)	
Sarrera orokorra / Entrada general	27,05 €
Sarrera hobaritua: langabezian daudenak, 14 urtetik beherakoak eta gazte-txartela dutenak / Entrada bonificada: desempleados, menores de 14 años y para poseedores de Carnet joven	20,85 €
D modalitatea (katxeta>25.001,00 euro)	
Modalidad D (cachet>25.001,00 euros)	
Sarrera orokorra / Entrada general	31,25 €
Sarrera hobaritua: langabezian daudenak, 14 urtetik beherakoak eta gazte-txartela dutenak / Entrada bonificada: desempleados, menores de 14 años y para poseedores de Carnet joven	22,90 €
E1 modalitatea: "Herriko taldeak eta artistak promozionatzeko" ikuskizunak	
Espectáculos de carácter promocional para grupos y artistas locales	4,30 €
E2 modalitatea: "Kanpoko taldeak eta artistak promozionatzeko" ikuskizunak	
Espectáculos de carácter promocional para grupos y artistas no locales	7,55 €
F modalitatea: "Ikasleentzako ikuskizunak"	
Espectáculos para escolares en horario lectivo	
F1. Sarrera Orokorra / Entrada general	2,05€
4.4. Zine Klubaren saio zinematografikoak, sarrerako	
Sesiones cinematográficas de Cine Club, por entrada	5,35 €

Tarifa aplikatzeko arauak:

Normas de aplicación de la tarifa:¹

¹ La modificación del apartado 1 de estas Normas fue aprobada en sesión plenaria de fecha 31 de octubre de 2.001, con efectos a partir del 1 de enero de 2.002.

1. Salbuespenak eta hobariak:

A) Xedea

Erregulazio honen xedea, prezio publikoa ordaintzeagatik aplikatuko diren salbuespen eta hobariak finkatzea da.

Aipatutako prezio publikoetarako ezarritako salbuespen eta hobarien onuradun izateko beharrezkoa da entitate sozialak egoísta Irunen izatea.

B) Aplikatzeko salbuespenak eta hobariak

B.1) Aretu hauen erabilera herriko erakunderen batek burutzen duenean (kultura, hezkuntza, kirol nahiz gizarte mailakoa), eta helburutzat sarrera dohainik duen, alegia, sarrera-preziorik gabeko ekintzaren bat egitea duenean, dagokien epigrafeetan jasotako kuotei %50eko hobaria aplikatuko zaie.

Hobari hori %100ekoa izan liteke Irungo irabazi asmorik gabeko erakunderen batek antolatutako ikuskizunaren edo jardueraren ezaugarriengatik Udalak hala erabakitzen duenean.

Udalak sustatzaile pribatuekin (musika, antzerki alorrekoak eta abar) edo eskatzen duten beste entitate batzuekin hitzartzen ahal ditu Amaia KZko instalazioak lagatzeko baldintzak, bertan ikuskizunak edo jarduerak egiteko, eta lagapena doakoa izan liteke edo tarteko beste lankidetzak formula batzuk izan litezke. Alderdien arteko akordioa Lankidetzak Hitzarmeneko dokumentu batean jasoko da; bertan bilduko dira baldintza tekniko eta ekonomiko guztiak.

%50eko eta %100eko hobaria jaso dezaketean, edo

1. Exenciones y bonificaciones:²

A) Objeto

Es objeto del presente apartado fijar las exenciones y bonificaciones a aplicar por el pago del presente precio público.

Para ser beneficiario de las exenciones y bonificaciones establecidas para los mencionados precios públicos se requiere que la entidad social tenga su sede social en Irun.

B) Exenciones y bonificaciones a aplicar

B.1) Cuando la utilización de los espacios se realice por una entidad de la localidad (cultural, educativa, deportiva o social), y tenga como objeto el desarrollo de una actividad de acceso gratuito, es decir, sin precio de entrada, a las cuotas recogidas en los respectivos epígrafes se les aplicará una bonificación del 50%.

Esta bonificación podrá ser del 100% cuando por las características específicas del espectáculo o actividad, organizada por una entidad de Irun, sin ánimo de lucro, así lo determine el Ayuntamiento.

El Ayuntamiento podrá acordar con promotores privados (musicales, de teatro etc...) u otras entidades que así lo soliciten, las condiciones de la cesión de las instalaciones del Amaia KZ para la realización de los espectáculos o actividades, pudiendo ser de cesión gratuita u otras fórmulas intermedias de colaboración. El acuerdo entre las partes se recogerá en un documento de Convenio de Colaboración que estipulará todas las condiciones técnicas y económicas.

La determinación de las características del

² Por acuerdo de la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada en fecha 3 de noviembre de 2.004, las referencias al Salario Mínimo Interprofesional (SMI) pasan a estar referidas al Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples (IPREM), de conformidad con lo dispuesto en el Real Decreto Ley 3/2004, de 25 de junio, para la racionalización de la regulación del Salario Mínimo Interprofesional y para el incremento de su cuantía.

lankidetzaren publiko-privatuko proposamenetako ikuskizun edo jardueren ezaugarrien zehaztapena, atal honi dagokionez, Alkatetzak onartu beharko du espreski, Kulturako Ordezkaritzaren txostenaren ondoren.

B.2) Epigrafe desberdinetan jasotako kuota ordaintzetik salbuesita egongo dira Irungo Udalaren udal arloek antolatutako jarduerak.

2. Amaia Kultur Zentroko edozein Areto alokatzeko erreserbatzea gutxienez 15 egun lehenago egindo da, eta erreserba hori ez da gauzatuko aurrez dagokion ordainketa egin ez bada. Ordainketa hau konturako entregatu ahal izango da, zeinaren zenbatekoa gutxienez erreserbatutako ordu edo egun guztien %50a izango den.

3. Alogeren ordainketa, antolatzaileek alokatutako aretoa erabiltzen hasi aurretik egin beharko da. Edonola ere, ordainketa hori gutxienez 48 ordu lehenagotik egin beharko da.

4. Kontzertu, errezital, antzerki eta abarretarako Entzundegia alokatzeak, jantzitegiak edota kamerinoak erabiltzeko eskubidea ekarriko du. Dantza Aretoa alokatzeak jantzitegia erabiltzeko eskubidea ekarriko du.

5. Egindako erreserbak ezabatzea, behar bezala justifikaturiko arrazoiengatik bakarrik onartuko da. Ezabatze eskaria idatziz egin beharko da horretarako dituen zioak adieraziz eta, edonola ere, zein egunetarako erreserbatu den kontutan hartuz, gutxienez bi (2) egun lehenago.

6. Kultur, kirol, hezkuntza edo gizarte mailako elkarteek antolatutako ekintza edo ikuskizunetara joateko sarrera kobratzeak, Irungo Udalaren aldetik beti ere salbuespenak edo hobariak aitortzea eragotziko du; salbuesita geratuko da B.1. klausulan ezarritakoa.

espectáculo o actividad susceptible de bonificarse al 50% o al 100%, o, en las propuestas de colaboración público-privada, a los efectos a que se refiere este apartado, habrá de ser reconocido expresamente por la Alcaldía, previo informe del Delegado/a de Cultura.

B.2) Estarán exentas del pago de las cuotas recogidas en los diferentes epígrafes las actividades organizadas por las distintas áreas municipales del Ayuntamiento de Irun.

2. La reserva de fechas de cualquiera de las Salas del Centro Cultural Amaia se efectuará con una antelación mínima de 15 días, y no será efectiva si previamente no se ha realizado el pago correspondiente. Este pago podrá tener carácter de entrega a cuenta cuyo importe será como mínimo del 50% del total de horas o días reservados.

3. El pago de los alquileres se realizará con carácter previo a la utilización del espacio alquilado por los organizadores. En todo caso habrá de efectuarse dicho pago con una antelación mínima de 48 horas.

4. El alquiler del Auditorio para conciertos, recitales, teatro, etc. dará derecho a la utilización de los vestuarios y/o camerinos. El alquiler de la Sala de Danza, dará derecho a la utilización de los vestuarios.

5. Las anulaciones de reservas efectuadas, únicamente serán admitidas por causas debidamente justificadas. La solicitud de anulación habrá de formularse por escrito indicando las causas que la motivan y, en todo caso, con una antelación mínima de dos (2) días a la fecha objeto de la reserva.

6. El establecimiento de cobro de entrada para asistencia a actividades o espectáculos organizados por entidades culturales, deportivas, educativas o sociales impedirá, en todo caso, el reconocimiento de exenciones o bonificaciones por parte del Ayuntamiento de Irun, exceptuando lo establecido en la cláusula B.1.

7. Ordaintzeko obligazioa, instalazioak erabiltzeko eskaria egiten duen pertsona harengain edo pertsona edo erakundeen ordezkariengain joango da.

8. Aurretik erreserbatutako espazioaren erabilera hitzartutakoa baino denbora gehiagorako denean, tarifyan sartutako zenbatekoaren zatikiak kobratzeari ekingo zaio.

9. Amaia Kultur Zentroko instalazioak urtean 20 egun edo gehiagotan erabiltzen dituzten pertsona edo erakunde haiek, horren erabilerarako hitzarmenak formaliza ditzakete Irungo Udalarekin.

10. Kultur Zentroa alokatzeko tarifak gehitu egingo dira, antolatutako ikuskizunaren edo jardueraren ezaugarrien arabera, langile gehiago eskatzen diren kasuetan, betiere plantilako langile kopurua nahikoa ez bada. Langile bakoitzeko prezioa Amaia Kultur Zentroan ekitaldiak burutzeko behar diren lan kontratuen espedientearen esleipen akordioan ezarritakoa izango da.

Aipatutako tarifa ez da aplikatuko kasu hauetan:
-Egoitza soziala Irunen duten erakundeen kasuan.
-Hitzarmen edo lankidetzaren kontratu bat sinatuta duten erakundeen kasuan

I. ERANSKINA

Salbuespenak

Udal Batzarrak, mila bederatzehun eta laurogeita hemeretzi azaroaren hogeita lauan eginiko osoko bilkuran, besteak beste, ondorengo erabakia hartu zuen:

“Langabeziak gure hirian daukan eragina ikusita, eta eragin hori oraindik larriagoa dela denbora luzez langabezian dauden 45 urtetik gorako herritarren artean, jende horrek baliabide ekonomikoen eskasiaz gain gizartetik urruntzea eta hirian parte hartzeko aukera falta jasaten baitu

7. La obligación del pago recaerá en los solicitantes y/o representantes de las personas o entidades que interesen el uso de las instalaciones.

8. Cuando la utilización de un espacio, previamente reservado, lo sea por tiempo superior al acordado, se procederá al cobro de la fracción siguiente tarifada. El cobro por tiempo suplementario de utilización será por fracciones mínimas de treinta minutos.

9. Aquellas personas y/o entidades que utilicen las instalaciones del Centro Cultural Amaia durante 20 o más días al año, podrán formalizar conciertos con el Ayuntamiento de Irun sobre tal utilización

10. Las tarifas fijadas de alquiler del Centro Cultural se incrementarán en aquellos casos que por las características del espectáculo o actividad organizada requiera refuerzo de personal por ser insuficiente el de plantilla. El precio por operario será el establecido en el acuerdo de adjudicación del expediente de contratación de los trabajos derivados de la realización de actividades del Amaia KZ.

Dicha tarifa no será aplicable a:
-Entidades con domicilio social en Irun.
-Entidades con las que se tenga suscrito un convenio o contrato de colaboración.

ANEXO I

Exenciones

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día veinticuatro de noviembre de mil novecientos noventa y nueve, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

“Ante la gran incidencia que el Paro tiene en nuestra Ciudad, y que castiga de manera más dura a la franja poblacional de parados de larga duración, mayores de 45 años; los cuales además de padecer la falta de recursos económicos, sufren de manera especial el

modu berezian, ondorioz, Irungo Euskal Herritarrok Udal Taldea, E.L.A., L.A.B., C.C.O.O., U.G.T. Sindikatuak eta Ascodel-Illazel Elkarteak, langabetuek inguru sozialean inplikatzeko dauzkaten aukerak hobetu asmoz, Udal Batzarrak azaroaren amaieran egingo duen osoko bilkuran ondorengo mozioa aurkeztera eraman gaitu, eztabaidatua izan dadin eta ahal balitz onartua ere bai, gero, 2000. Urteko Ordenantza Fiskal eta Prezio Publikoetan sartuko litzatekeelarik testu hori.

Denbora luzez langabezian dauden 45 urtetik gorako pertsonak, I.N.E.M.ek emandako dokumentazio egiaztagarria aurkezten badute, bertan adieraziko baitu ez berak eta ez bere familiako inork ez duela inolako diru-sarrerarik jasotzen, ezta langabezian egoteagatik inolako laguntzarik ere, denen artean soldata minimo interprofesionala baino handiagoa izan gabe, horiek guztiak enplegu-eskatzaille gisa alta emanda egon beharko dute gainera, zera eskatu ahal izango diote Udalari:

-Kiroldegiaren kasuan, Tasa guztiak kentzea kiroldegian sartzeko, unitate familiarreko kide guztientzat.

-Amaia Kultur Zentroaren kasuan, Udalak antolatu edo laguntzen dituen ekitaldi guztietara sarrera dohain, unitate familiarreko bi pertsonentzat”.

Bide batez, ondorengo zuzenketa gehigarria onartu zen:

“Zerbitzu publikoak eskaini eta ekintza administratiboak burutzeagatik ezarritako Tasak erregulatu dituen Ordenantzako 2. Artikulua esaten duena kontutan hartuz, aurreko irizpidea aplikatzeagatik planteatu daitezkeen gorabehera ekonomikoak Udalak konpentsatuko dizkie zerbitzuak eskaintzen dituzten erakundeei.

Testu honeta adierazten diren baldintzak betetzen dituzten pertsonen errolda bat egingo da, eta eskari espresu baten bitartez erakutsi beharko dute aipatutako udal zerbitzuetan, Kiroldegian eta Amaia Kultur Zentroan, interesa dutela. Errolda hori aldi berean behin Udal Ogasun Arloak eguneratuko du, INEMek eskainiko dituen datuan

alejamiento social y la posibilidad de participación ciudadana, nos lleva al Grupo Municipal de Euskal Herritarrok de Irun, a los Sindicatos E.L.A., L.A.B., C.C.O.O., U.G.T. y a la Asociación Ascodel-Illazel, en un intento de mejorar sus posibilidades de implicación en el entorno social, a presentar para su discusión y posible aprobación, en el Pleno que el Ayuntamiento celebrará a finales del mes de noviembre, la siguiente moción, respecto de un texto que se incluiría en las Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos del año 2.000.

Todos los parados de larga duración mayores de 45 años, que presenten documentación acreditativa emitida por el I.N.E.M., en la que se establezca que ni él ni ningún otro miembro de su unidad familiar perciben ingresos de ningún tipo, o subsidios por prestación de desempleo, superiores en su conjunto al salario mínimo interprofesional, además de estar todos ellos dados de alta, como demandantes de empleo, podrán solicitar del Ayuntamiento:

-En el caso del Polideportivo, la anulación total de Tasas para el acceso al Polideportivo, de todos los miembros de la unidad familiar.

-En el caso del Centro Cultural Amaia, el acceso gratuito a los actos organizados, o participados por el Ayuntamiento, a dos personas de la unidad familiar.”

Asimismo aprobó la siguiente enmienda de adición:

“Las diferencias económicas que se planteen por la aplicación de este criterio en relación con lo que establece el artículo 2 de la Ordenanza Reguladora de Tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas, serán compensadas por el Ayuntamiento a los organismos prestadores de los servicios.

Se elaborará un censo de personas que reúnan los requisitos indicados en este texto, y que muestren a través de petición expresa su interés por los servicios municipales indicados, Polideportivo y Centro Cultural Amaia. Este censo será actualizado periódicamente por parte

kontutan hartuz eta Foru Ogasunak ondarezko diru-sarreren inguruan egin ditzakeen zertifikazio negatiboen arabera.”

del Área de Hacienda Municipal, de acuerdo con los datos que ofrezca el INEM y con las certificaciones negativas de la Hacienda Foral en relación con los ingresos patrimoniales.”